

本週會設即時英語及普通話傳譯服務

- (1) 如身在崇基禮拜堂，請於音響室門外索取傳譯接收器；
(2) 如身在神學院聖堂，請向當值職員索取 Zoom 會議 ID 及密碼，並以手機收聽。

Both English and Putonghua Simultaneous Interpretation Services are Available

- (1) If you are at Chung Chi College Chapel, please collect the SI receiver outside the AV Control Room;
(2) If you are at Divinity School Chapel, please check with the duty staff for Zoom Login details and listen to the SI service with your mobile.

香港中文大學
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG
崇基學院週會
CHUNG CHI COLLEGE ASSEMBLY

主題：光之鍊心術
Main Theme：Truelight Alchemy

二〇二五年四月十一日（星期五）上午十一時三十分
11th April 2025 (Friday), 11:30 a.m.

* 唱詩 Hymn	Be Thou My Vision 求作遠象歌 Old HUP # 374 普天頌讚（1978 年版）# 374	高國雄牧師 Rev. KO Kwok Hung Pele
讀經 Scripture Reading	箴言 Proverbs 4:1-27	顧凱盈同學 Ms. KOO Hoi Ying Kody
祈禱 Prayer		
惜別週會 Farewell Assembly	(1) 嘉賓分享： 「穿越數字的人生」 Guest Sharing: “Life Beyond Numbers”	潘奕樺先生 Mr. POON Yick Wa Simon 海爾消費金融 – 經營分析總監及 集團數據治理負責人、 崇基校友 (2007/訊息工程)、 崇基學院 2007 年級社凝社社長 Director, Business Analytics and Corporate Data Governance of Haier Consumer Finance; Chung Chi Alumnus (2007/ Information Engineering); President, Chung Chi College Class Society 2007
	(2) 畢業班惜別 Farewell Session for Graduating Students	二〇二五年級社 Class of 2025
報告 Announcements	學院及學生活動 College Events and Student Activities	

* 校歌
College Anthem

* 請起立同唱 / Please stand and sing

主持：高國雄牧師（校牧）	Host: Rev. KO Kwok Hung Pele (College Chaplain)
管風琴：林芍彬博士	Organist: Dr. Anne LAM
即時傳譯員：	Simultaneous Interpreters:
(英語) 廖朗信同學、梁雅穎同學、	(English) Mr. LIU Long Shun Samuel, Ms. LEUNG Nga Wing Agatha,
黃家寶同學	Ms. WONG Ka Po Joyce
(普通話) 莫汶儿同學、李曉琪同學	(Putonghua) Ms. MO Wener, Ms. LI Hiu Ki Kitty

Be Thou My Vision

ancient Irish, 8th century
tr. Mary E. Byrne, 1905
versified Eleanor H. Hull, 1912

SLANE
10.10.9.10

Irish traditional melody

1. Be Thou my Vi - sion, O Lord of my heart;
2. Be Thou my Wis - dom, and Thou my true word;
3. Rich - es I heed not, nor man's emp - ty praise,
4. High King of heav - en, Thou heav - en's bright sun,
Naught be all else to me save that Thou art.
I ev - er with Thee and Thou with me, Lord;
Thou mine in - her - it - ance, now and al - ways;
Grant me its joy af - ter vic - tory is won;
Thou my best thought, by day or by night,
Thou my great Fa - ther, I Thy true son;
Thou and Thou on - ly, first in my heart,
Heart of my own heart, what - ev - er be - fall,
Wak - ing or sleep - ing, Thy pres - ence my light.
Thou in me dwell - ing, and I with Thee one.
High King of heav - en, my treas - ure Thou art.
Still be my Vi - sion, O Rul - er of all.

Proverbs 4:1-27

Listen, my sons, to a father's instruction; pay attention and gain understanding. I give you sound learning, so do not forsake my teaching. For I too was a son to my father, still tender, and cherished by my mother. Then he taught me, and he said to me, "Take hold of my words with all your heart; keep my commands, and you will live. Get wisdom, get understanding; do not forget my words or turn away from them. Do not forsake wisdom, and she will protect you; love her, and she will watch over you. The beginning of wisdom is this: Get wisdom. Though it cost all you have, get understanding. Cherish her, and she will exalt you; embrace her, and she will honor you. She will give you a garland to grace your head and present you with a glorious crown." Listen, my son, accept what I say, and the years of your life will be many. I instruct you in the way of wisdom and lead you along straight paths. When you walk, your steps will not be hampered; when you run, you will not stumble. Hold on to instruction, do not let it go; guard it well, for it is your life. Do not set foot on the path of the wicked or walk in the way of evildoers. Avoid it, do not travel on it; turn from it and go on your way. For they cannot rest until they do evil; they are robbed of sleep till they make someone stumble. They eat the bread of wickedness and drink the wine of violence. The path of the righteous is like the morning sun, shining ever brighter till the full light of day. But the way of the wicked is like deep darkness; they do not know what makes them stumble. My son, pay attention to what I say; turn your ear to my words. Do not let them out of your sight, keep them within your heart; for they are life to those who find them and health to one's whole body. Above all else, guard your heart, for everything you do flows from it. Keep your mouth free of perversity; keep corrupt talk far from your lips. Let your eyes look straight ahead; fix your gaze directly before you. Give careful thought to the paths for your feet and be steadfast in all your ways. Do not turn to the right or the left; keep your foot from evil.

Prayer

Dear Lord, we express our gratitude to You. In the blink of an eye, we have reached the end of this semester. And because of your abundant provision, our lives are always filled with vibrant colors. Thank you for guiding us to cherish every lesson and the experiences that we have gained at this stage. We offer our sincere gratitude to You. As we look to the future, may You continue to strengthen and support us, empowering us to move forward bravely. May our efforts unleash our full potential, foster further growth and become blessings for more people. We also humbly ask You to grant us a heart of wisdom so that all of us are willing to seek truth in You and walk in Your righteous way. Our Lord, please teach us to diligently guard our hearts and to stay away from evil. May Your mercy be upon us and guide us through. May Your grace and blessings be with us always. We pray in the Holy name of Jesus Christ, our Savior who has risen from the dead, Amen.

Chung Chi College Anthem

Men from four seas founded Chung Chi so that here might youth
Honour Christ, eternal teacher, who Himself is truth.
Through the long night keep the torch bright and the work begun
Till the lights of faith and knowledge show the world made one.

China's still evolving culture, grateful, we retain;
East and West, through freely sharing, further strength obtain,
By the Church upheld and nurtured, minds to duty drawn,
Chung Chi, toward the very highest, lead us on, and on!